



"DICHOS y REFRANES"

Es al ñudo que te estires
Como verdolaga en huerta
Vas a quedar tironeando
Como perro en vaca muerta!"

- "El hombre andaba boleao, como perro en cancha'ó bochas?"
- ¡"Largo, como bolsillo de payaso"!
- ¡"Loco, como un cencerro"!
- ¡"Lindo pial, si no se sale"
- ¡"Ah'ijuna con el mocito; ¡...habia sido pal amor, como gua-
cho pa la leche!"
- ¡"Aíra que no ve la vieja, Prendete del brazo nena.
"Pa mi lo mesmo es ocho que ochenta, siendo las ocho de
a diez!"
- "Pa...sú maiz se van las vacas..."
- "Pa su ma...rca no hay boleto".....
- "No arrugue que no hay quien planche"

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

"CHISTES"

Un paisano que habia venido al pueblo, caminaba despreocupado
por una de las principales calles de ciudad, cuando de pronto se

//-intercepta el paso un Ingles que le pregunta-?Spiqui In-
gles ?- ?Que dice? respondio el paisano- Spiqui Ingles-
/.....!-Spiqui Ingles- El paisano pego dos saltos atras
y sacando un cuchillo dijo: /Ahijuna / si me pinchas en la in-
gle te saco el mondongo.

X.

(*)(*)(*)(*)(*)(*)(*)(*)

CHISTE....

Cierta ocación, un paisano llegaba por primera vez
a Buenos Aires y viajaba en un tranvia electrico. Durante el
Trayecto obserbo que cuando bajaban mujeres tiraban el piolin
y paraba el trambia, en cambio si bajaba algun hombre tenia
que hacerlo con el trambia caminando.

Entonees el paisano cuando se quiso bajar llamo al guar-
da y le dijo:

"Diga amigo, tire el tientito y hagalo parar como pa
señora".....

M.H.L.

Relaciones.

+++++

Me gusta la cinta verde
porque es color de esperanza
mocito si Vd me quiere
no me tenga desconfianza.

Niñas de los lindos ojos
y los labios colorados
tus padres seran mis suegros
tus hermanos mis cuñados

Las estrellas en el cielo
Forman corona imperial
mi corazon por el tuyo
y el tuyo no se por cual.

Un angel bajó del cielo
para pintar tu hermosura
pero al verte tan bonita
se le volcó la pintura.

Para saber si me quieres
me has de hacer un juramento
has de escribir en los aires
y has de firmar en el viento.

Todo el mal que me devora
vos me lo diste a beber
la pucha con la mujer
que se ha vuelto rumbadora

Vos sos como el teru-teru
me gritás de puro gusto
menos me cuesta un dijuto
que decirte que te quiero.

Y ahurita mi china espero
que diras mientras yó falto
que si no canto mas alto
es solo porque no quiero.

LADISLAO MARQUEZ/

71 años de edad.

"DESPEDIDA.
+++++

Yo vago sin rumbo talvez peregrino
Cual hojas marchitas que el viento arrojó
Yo voy a ausentarme siguiendo el destino
Que Dios como a todos a mí señaló.

Que triste es amigos tener que alejarse
Del ser que uno ama con tanto interes
Dejar sus amigos, tener que ausentarse
Y no saber cuando volverlos a ver.

Los campos, los rios, la selva frondosa
Iré mi camino dejando detras
Por ver si entre flores silvestrs del campo
Por ver si entre flores hermosa tu estás.

Adios tienna amiga, adios cariñosa
Quisiera que oyeras sonando mi voz
Quisiera abrazarte, mas me es doloroso
El ir y decirte mi último adios.....

Ester Gomez.



"VIDALITAS"

"Yo tenia un rancho
vidalita
Que era mi alegria
Porque en él moraba
vidalita
La calandria mia."

X

"Era tan bonita
vidalita
Como una alborada
Tenia ojos blancos
vidalita
Y la tez bronceada."

X

"Triste golondrina
vidalita
La de raudo vuelo
Cruzan en mi infancia
vidalita
Cruzan en mis sueños."

"Es mi pobre rancho
vidalita
De paja y terrones
La cuna y sepulcro
vidalita
De mis ilusiones."

X

"Palomita blanca
vidalita
Pecho colorado
Dile que me has visto
vidalita
A mi dueño amado."

X

"Palomita blanca
vidalita
Pechito de rosa
No hay en el mundo
vidalita
otra mas hermosa."

"No por que yo cante
vidalita
He de estar alegre
Yo soy como el cisne
vidalita
Que cantando muere."

X

"No hay rama en el bosque
vidalita
Que florida este
Todos son despojos
vidalita
Desde que se fué."

PEDRO SANCHEZ.

.....
(88 años de edad)

Tu eres la luz que ilumina
En la cuchilla y el monte
Y en el lejano horizonte
La realidad que germina
Tu eres la esencia divina
Que llena el alma de amor
La que vive en mi dolor
Como un recuerdo de aliento
Tu eres para el sufrimiento
Dulce bien alagador.

Yo soy la queja sombría
En las noches del desierto
Y uno más en el concierto
De la tempestad sombría
Yo soy la eterna falsía
Que se cobija en la pena
Y la pesada cadena
Que surge para el dolor
Yo soy perfumada flor
Que con su sabia envenena.

Todo a tí te brinda el cielo
Sin escrupulos ni abrojos
Y para mis pobres ojos
Lagrimas de desconsuelo
El mundo en su ardiente anhelo
Te brinda dicha sin par
A mi continuo pesar
Amargura en la existencia
Que triste es la diferencia
Entre sufrir y gozar.

X-.



"Pa mi patrón...."

Viera que lindo patron	Viera esa frente serena
Ver venir la madrugada!	Que el soplido del pampero
Se ve la aurora tostada	Le alsa el ala del sombrero
Y azulejo el nubarrón.	Pa que la miren de yena
Despues, se ve cual fogon	Su esprección humilde y guena
Que se enciende despacito	Contornada de honradez
El esplendido solcito	Sufre, caya y eso és
Mas lindo que una ilusión	En tuitos en general
Que a saludar la creación	El gaucho a naide hace mal
Se levanta tempranito.	Aunque mal paguen despues.

Viera un paisano montao	Viera tambien patroncito
En su brioso redomon	Cuando la tarde se inclina
Y al pegarle un güen tiron	Que su luz es vespertina
Quedarse como pegao.	Y se pierde de a poquito
Otro que el lazo a sobao	No se oye ningun ruidito
Enderiesa pa la yerra	Queda la pampa cayada
Entonando de esta tierra	Y la noble paisanada
Un estilo nacional	Sin turbar la paz ni calma
Mientras su lindo bagual	Larga un suspiro de su alma
Va repechando la sierra.	Pa su prienda idolatrada.

PANCHO GOMEZ/ . (67 años de edad)

X/



"Mis faenas"
+++++

Cuando amanece la aurora	Y cuando el sol se a'somao
Con sus tintes porpurinos	Dando un beso a la cuchilla
Y cuando se oyen los trinos	Vengo arreando la tropilla
De la calandria cantora	Que en el bajo he repuntao
Cuando el alma soñadora	Cuando el sol se ha levantao
Siente un algo indefinido	Dorando el seco pajal
Y cuando el campo florido	Yo ya tengo en el corral
Despierta de su lectargo	Mi overo desenciliao
Yó estoy tomando un amargo	Y a un tobiano-colorao
En mi ranchito querido.	Le estoy poniendo el bozal.

Despues encillo mi overo	Y alli enchido de alegria
Con todo esmero y cuidao	Sin malestar y sin penas
Fijandome si está aseao	Me dedico a las faenas
Mi pobre y sencillo apero	De la humilde hacienda mia
Luego me pongo el sombrero	Luego cuando muera el dia
Monto y salgo al trotecito	Volviendo el ave a su nido
En dirección al bajito	Y cuando el campo florido
Donde pasta mi tropilla	Vuelve otra vez al letargo
Y al flamear de la golilla	Yo estoy tomando un amargo
Voy cantando un estilito.	En mi ranchito querido.

PANCHO Gomez. (67 años de edad) X.-

"EL BAILE"

+++++++

(Lamento de dos gauchos)

El baile de antigüedá	Aura salen caminando
Se a cambiao po'el gambeteo	Pa delante y pal costado
Tuito se vuelve un floreo	Y de pronto un pepicado
Que es una barbaridad	Hacen cuando van tanguiendo
No solo por la ciudá	No se han fijado que cuando
Lo mismo en la paisanada	Salen a los barquinazos
Le meten cada sentada	Al compas lleban los brazos
Que salen atravesaos	Con el subir y bajar
Como potros mal domaos	Cuando vuelta van a dar
Que no dan vuelta pa nada.	Se dueblan los espinazos.
Nos a causao gran plaser	Lo que mas nos ha estrañao
De verlos a las cuerpeadas	Son las mujeres puebleras
Como tero alas quebradas	Que siendo madas tan fieras
Que a volar quiere vever.	Ellas hallan aceptao
Por eso quisimos ver	La pucha adonde a llegao
Una ves en la ciudá	Este maldito progreso
Y a un baile de sociedadá	Pues nos ha quedao impreso
Sin invitación dentramos	De verlas mover los rayos
Donde asombrados quedamos	Y salen como los pavos
Viendo esta barbaridá.	Cruzándose los pescuezos.



Pero que vamos a ser
Es baile de sociedad
Aunque digamos verdad
Nunca nos van a atender
Ya vemos que a la mujer
Tuito lo malo le gusta
Por cortes nunca se asusta
Y en el momento preciso
Si el gaucho les baila liso
Dejuro que las dijista.

Por esa misma razon
Sobresale el puebleraje
Gambetiando con corage
Porque es baile de salon
Nos ha causao impresion
Ver este baile malvao
Que con esmero y cuidao
Se salen sangolotiano
Al tiempo que araganiando
Como carro muy pesao.

Diremos en la ocacion
En nuestra queja campera
Que el "gato" y "la chacarera"
"El triunfo" y "el pericon"
Han quedado en un rincon
Como prendas olvidadas
Otras piezas desprediadas
Por este baile maldito
"El Marote" y "El Cielito"
Lo han cambio por la cuerpiada.

Pues "la Güella" y "La firmeza"
"El Remedio" y "El Palito"
Bailes que son tan bonitos
Hoy ya a naidas interesa.
Vemos que el pueblero empieza
A olvidar la tradicion
La guitarra y la acordeon
De apoco se va extinguiendo
Porque ya nos va cundiendo
El piano y el bandelion.

Estas piezas nacionales
Y los viejos instrumentos
Se perderan con el tiempo
Porque van tirando suaves
Siempre buscando los males
Para embromar al paisano
Como el pobre no es baquiano
Para bailar de costao
Se encuentra siempre boliao
Como pstrille orejano.

X-.

ELEUTERIO DIAZ.
.....

"TRIUNFO"
.....

Ese es el triunfo, madre
de los peruanos
Que bonito lo bailan
los entrerrianos.

Ese es el triunfo, madre
de una y mil veces
Que bonito lo bailan
los cordobeses.

LIBERATA ARCE de HERRERA. (86 años de edad)

Buenos Aires, Enero 6 de 1802.



"Sobre el pingo del amor"

Sobre el pingo del amor	Era fierazo el terreno
Quise jinetear un dia	Medio me hizo estremecer
Porque me crei que seria	Pero lo hice obedecer
Mansito y escarciador	Porque tenia buen freno
Con un recaio de mi flor	Y un espíritu sereno
A mi gusto lo ensille	No se abatata ande quiera
De freno puse la fé	Le hice saltar la tranquera
De carona la esperanza	Del potrero de la duda
Y pa no andar con tardanza	/Ay! la cosa fué peluda
Con los celos lo cinché.	Amigazo si uste viera.

Arrolando en forma el lazo	Un soberano bufido
El oido a los tiempos puse	De adentro el pingo salió
y a jinetear me dispuse	Y viera cuando agarró.....
Como buen criollo amigazo	Por los campos del olvido
Lo salte y un rebencazo	Ay me vi medio aflijido
Le di pa hacerlo trotar	El freno se me quebró
Cuando se sintio tocar	Y de un corcobo que dio
Uyó como isolación	Aquel animal tan fiero
Y en los campos e'la pasión	Sonó la sincha aparcero
Se me agacho a corcobiar.	De seguro se cortó.

Pegó un relincho y siguió
Beyaquiando fiero el flete
Y lo mesmito que un cuhete
Del lomo me dispidio
Dentro un pozo me largó
Como por un rayo herido
Cuando recobre el sentido
Recien vide con honor
Que entre el pozo del amor
El pingo me habia metido.

Me lebante algo asonsao
Me semejante porrazo
Y sin saber como, el lazo
.....
Toabia no me he curao
Porque el golpe fué algo recio
Tomé el agua del desprecio
A ver si podia sanar
Señores me hecho golpiar
De puro chanbon y necio.

Si alguno llega a encontrar
Por el camino a ese flete
Sientesele si es ginete
Y no se deje golpiar
Procure siempre llevar
El rebenque del rigor
Costiguelo con ardor
Sin descansar la berija
Asi le salgra a la fija
Mansito y escarciador.

Si se llegase a bajar
Dejelo siempre maniao
Y si es posible trabao
Si a pié no quiere quedar
No se lo preste pa andar
Al domador mas pintao
Y con esmero y cuidao
Dele buena mantención
Y para una salvación
No lleve a naide enancao.

X.

JUAN PERIRA(91 años de edad)



"LA PASADA de un GLOBO"

Con el sombrero en la mano
Me paro pa denunciar
De que hoy he visto pasar
Un animal soberano
Era de pelo ansi ruano
Tirando a bayo encerao
Lo mesmo pa cualquier lao
Redondo como una bola
Traiba colgada una piola
que parecia escapao.

Via venir ese bicho
con su cabeza machaza
Que al pasar por ensima e' casa
Salio a torearlo el pichicho
Yo crei que era un güalicho
Que dende el cielo venia
Y un derrepente se hacia
De que amagaba sentarse
Hasta que al fin pudo alzarse
Sin saber yó pa'ande iria.

Tengo miedo que a deshora
Caiga a la luz del candil
Y é preparao el fusil
Pá intimarlo bajo moras
Cuando son aves cantoras
Ni miedó que se me dá
Colige lo que será
Usté que ha de ser letrao
Y averigüe sin han largao
Ese vicho é la ciuda.

X.
(por no conocer el
Autor)

"MI GUITARRA y YO"

.....

Triste, silenciosa y fría
Llena de polvo y sin cuerdas
Estas tú... que me recuerdas
Dulces horas de alegría.
Al verte así quien diría
Lo que eres y lo que fuistes
Ayer consuelo de triste
Trino, nota, inspiración
Y hoy muda interrogación
De dichas que ya no existen

Quando me invade el pesar
Y el corazón me desgarras
Parece que mi guitarra
Así me quisiera hablar:
"Ya no me quieres confiar
Tus secretos escondidos
Ya en mí no buscas olvido
Sabiendo cuanto te he amado
Si tú has llorado he llorado
Si tu has gozado gocé;
Tu fé ha sido mi fé
¿Porque entonces me has dejado?"

"No te entregues al dolor
Busca en el olvido calma
Que las heridas del alma
Se curan con nuevo amor
Se de nuevo el trovador
De las endechas camperas
Y cuando en noches serenas
A solas nosotros dos
Sin más testigo que Dios
Tú me contarás tus penas."

Así parece que hablara
Mi guitarra emmohecida
Muda, sin cuerdas y herida
Desde que la abandonara
Si tal vez yo te pulsara
Como en esas horas idas
¿Vuelvan mis dichas perdidas
Y cambie mi triste suerte
Y en vez de llamar la muerte
A gritos llame la vida.

E. Diaz.

"ANSINA ES"

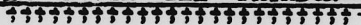
Dandolé guelo al talento	Si algun crimen cometio
Y ageno de vanidades	Procure de riservarlo
Un puñadito e' verdades	Y ni por broma contarlo
Van en alas de un lamento	Al ser que a usté el ser le dió
Aunque por la edá que cuento	Y si alguna ves se vió
No será el saber profundo	Guelpia por la suerte infame
Pero me afianzo y me fundo	A naide en su ayuda llame
Que en la existencia vivida	Porque le juro aparzero
Los guascazos de la vida	Que apartao del entrevero
Me han enseñao lo ques mundo	El güey solo bien se lame.
Procure siempre amigazo.	Y nunca ni por asom@
Llevar en tuitos momentos	Tras el viaje que prosiga
La disconfianza a los tiempos	Se jacte aparzero y diga
Por lo que suceda al caso	Yó jamas de esta agua tomo
Y si le saliera al paso	Porque sin saber ni como
Unos ojos seductores	Puede su suerte cambiarse
No se afiance en sus fulgores	Ansi no debe afianzarce
Porque alo májor resulta	En el tapete e' las galas
Que cuñao la china oculta	Porque el ave de mas alas
Espinas en ves de flores.	Puede caerse al remontarse.

Y si de alma ama a una china
Procure no darle usura
Porque velay la hermosura
Puede ser causa e'su ruina
No craiga por eso ansina
Tenerla a sogá sujeta
Porque entonces la sotreta
Le disconose la marca
Porque aquel que mucho avarca
Aparcero poco aprieta.

Y el que en la vida a tirones
Fué palenquiando los años
Los mesmitos desengaños
Le han dao muy sabias lecciones
Y aquel que a fuerza de embiones
Rodó siempre en disparejo
Puede colegir canejo
Que en muchos casos caracho
Hay veces que el mas muchacho
Nos da lecciones de un viejo.

X-

(JACINTO GUTIERREZ) 60 años de edad.

"LA NOVIA DEL PAYADOR"

x

Una choza en la hondonada	Y dice tambien la gente
Entre el pastizal alzada	Que en noches claras de estio
A lo largo del sendero	Bajo los sauces del rio
Es alli donde el viajero	Se oye cantar dulcemente
Se detiene a descansar	Y que el fantasma doliente
Bajo el ombú secular	Llega al ombú protector
Que en aquellas soledades	Y sufriendo un gran dolor
Soportó mil tempestades	Habla; solloja; se queja
Y vio cien años pasar.	Y antes de alejarse deja
	Caer de su pecho una flor.
Cuando la sombra altanera	Y aseguran que esa hora
Negros crespones extiende	Son muy tristes los gemidos
Y con estrellas los prendes	Y se extremesen los nidos
Cubriendo la pampa entera	Ante esa mujer que llora
En la dormida tapera	La gente que escucha, ora
Brilla una luz que resbala	Pues dice y nadie lo niega
Oyense rumores de ala	Que aquella vision que llega
Y mas allá del barranco	A la tapera vacia
Sale una visión de blanco	Es el alma de Maria
Que se acerca a la luz mala.	La novia de Santos Vega.

"EL PONCHO"

↑↑↑↑↑↑↑↑

Guarda este poncho, me dijo un día
Mi pobre padre con devoción
Guardalo siempre que es un recuerdo
De mi pasado la tradición

En los combates contra la indiada
Estubo junto a mi corazón
Fué la trinchera del brazo izquierdo
Formando dúo con el facon.

El fué testigo de mis amores
Cuando a tu madre la conocí
Y si él hablara diría una historia
De aquella noche que yó la ví.

Aquella noche junto al jagüel
La primer cita que yó la ví
Su cara roja por la vergüenza
Con este poncho también cubrí.



Y en los sangrientos tiempos de Rozas

Este detalle no olvidarás

Que fué un guerrero junto a Lavalle

Y hoy es un verde lauro de paz.

Y el día hermoso que tú naciste

Sirvió mi poncho para pañal

Él le dio abrigo a tu cuerpecito

Que se encontraba casi mortal

Y a los seis meses cuando en tu cuna

Tú rezongabas para mamar

Sus flecos largos sobre tu cara

Fué el primer chiche para jugar

LLoraba el viejo cantando aquello

Lo que su poncho pasó con él

Y hoy lo conservo como reliquia

Como recuerdo, como laurel.

Esta historia tan sencillita

Yo sé que al mundo no ha de importar

Y sin embargo son otros mundos

Por sus recuerdos para el hogar.

X.-

"LOS HUERFANOS"

Ya mi mamá falleció	Saltó la muerte atrevida
Hay de mí que desconsuelo	La encontró a mi mamá airada
Pero me lamento al cielo <i>Que para vivir nació</i>	Dejó palpitando en ese estado
Que me tengo de hacer yó	Los instantes de su vida
Si el sentir es natural	Pues otra madre querida
Toda hija que fuese leal	No he de encontrar en el mundo
Esto debe de decir	Ni que vuelva a registrar
Madre, la que yó perdi	En la tierra y en el mar profundo
No la volveré a encontrar.	No he de encontrar en el mundo
	Otra madre a quien llorar.

"GATO"

:::::

Ayer pasé por tu casa	El gato correntino
Y vi un cuero parado	Es muy bonito
Yó le di las buenas tardes	Y mas cuando lo bailan
Y el señor cuero callado.	Zapateadito.

PASTORA ROJAS DE GUTIERREZ.

::::::::::::::::::::::::::::::::::::

(65 años de edad)



"PRADO"
.....

Vamonos al prado
Que alli se está mejor
No hay cura ni alcalde
Ni corregidor.

Vamonos al prado
Que hay mucho que ver
Hombres a caballo
Señoritas a pié.

Vamonos al prado
Que hay mucho que ver
Caballitos oscuros
Pechos de papel.

"FIRMESA"
.....

Mas firme que el sol seré
Mas firme que un diamante
Como me seas costante
Guardándome toda fé.

JACINTA GONZALEZ DE CORVALAN/
.....
(de 85 años de edad) casada a los 2 años de la
caida de Rosas.

"VIDALITA"Cuento de Javier de Viana.

Al caer la tarde, todas las tardes, Nepomuceno - Pomuceno como lo llamaban allá - iba al arroyo, para darles de beber, después de haberlos paseado, al tordillo y al alazan, los dos pares del patrón.

Tarea diaria y al parecer interminable, porque el patrón no se resolvía nunca a armar una carrera, y sus fletes - maulas al decir de los comarcanos - envejecían tragando maíz y alfalfa.

Era aquella la tarde de un lunes, y todos los lunes, Pomuceno estaba seguro de encontrarse con Jovaen el arroyo, pues era su día de lavado.

Y siempre, en ese día cuidaba el mozo de empilcharse bien, lonjearse las quijadas y enaceitarse el pelo.

El la saludó, como siempre, afectuosamente; y ella le corresponde como siempre en términos de una afectuosidad semejante.

- Linda tarde - anunció él; y ella:
- Si usted no lo dice no lo hubiera advertido....
- Pero vea: pa que yo albierta que hay una cosa linda, estando usted presente, carece qué esa cosa sea muy linda.

- ¡Me gustó ese pialcito!... ¿Porque no me hace una vidalita

//- asina?..

- ¡Dale con la vidalitas!...

- De juro... ¿Y si me gusta?...? Quiere que le diga la última que me compuso Silverio ?..

- ¡Nó, nó!... Silverio.... Un indio fiato y picao de viruelas

- ¡Pero es pueta.!

- Y rengo, tambien.

- No li hace, pero canta muy lindo.

- ¿De modo que a mi nunca me v'a querer ,... ? Siempre me v' abrir el caballo pa darle la preferencia a ese fiero de Silverio ?...

Jova haciendo un mohin picaresco, respondió:

- ¡Quien sabe!.. Si usted apriende a componer vidalitas.

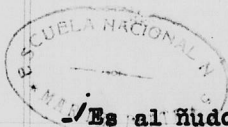
Y como todos los lunes, el lindo mozo se volvió a las casas conduciendo al tranco lento los parejeros del patron y maldiciendo su incapacidad poetica.

Despues de alojar y racionar a los parejeros gandules, se fué al galpon y en ves de avivar el fuego del fogon y cambiarle la yerba al mate, cogio la guitarra de sèbre la pila de cueros, y empezó a ensayar con rabiosa obstinación:

"La, lara larala...

la lara lara.-

la, lara larala..!"



- ¡Es al ruido! ¡No sale! - exclamó con rabia: y dirigiéndose al viejo Tomas, que estaba muy preocupado sobando con "la mordaza" una tira de cuero, interrogó:

-? Diga viejo, usted sabe cantar vidalitas...?

-?Vidalitas?- respondió el viejo, volviendo la cabeza- A mi juego me llamas ¿Quieres que te largue una..?

-/Largue..!

- Güeno. Trai p'aca ~~xxx~~ el instrumento.

Ño Tomas cogio la guitarra, se sento en un extremo del tras-hoguero; se compuso el pecho y despues de advertir:

- Escucha esta - empezó.

"Palomita blanca.

vidalita.."

Pomuceno interrumpio con violencia:

-/Callese!... Eso es mas viejo qu'el unto sin sal ..

- ? Ah sí ?..- responde sin inmutarse el viejo- güeno: A ver estotra:

"Paloma torcaza.

vidalita."

-/Es lo mesmo!- tornó a interrumpir el mozo.

Y ño Tomas se indignó entonces:

- ? Lo mesmo ?.. Con qué'es lo mesmo paloma blanca que paloma torcaza ?.../Se conoce que vos juistes a la escuela, ché, porque

//-no hay como dir a la escuela pa risultar inorante.!

- No viejo,nó.... Quiero decirle que lo que yo preciso es un verso nuevo, que no haya sido catao..

- Ah....comprendo...? Queres que te componga uno?..

- Eso...

- ¡Ah... Güeno;pa eso no sirvo che, P'hacer un trabajo en guascas, llamame;pero pa trenzar un verso no doy pié en bola... Pa eso enderesa al indio Silverio, que pa cantar es como calandria.!.Y es pa lo unico que sirbe , tambien!..

- ¡Si, ví' enderezar pa él!.- respondió furioso Pomuceno. Y salió.

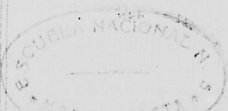
Al Domingo siguiente festejando el santo de la patrona, hubo fiesta en la estancia: asado con cuero, gallinas guisadas con arroz, lechones al horno, pasteles de carne y de dulce, ~~arroz con leche~~ arroz con leche, vino a discreción y bailongo luego despues de la copiosa cena.

Era mas de media noche y la concurrencia - sobre todo la concurrencia femenina - comenzó a extrañarse de la ausencia de Pomuceno y Siverio. Por fin cayó a la sala el primero.

~~Estaba un poco palido y~~ Se acerco a Jova. Estaba un poco palido y su voz temblaba al decirle:

- Aura le vi'a cantar una vidalita....

Brillarante de gozo los ojos a la criolla, que interrogo



//-palmoteando:

- ¿Compuesta por usted ?...
- Compuesta por mi.... pa uste....

Ante la general curiosidad, Pomuceno tomó la guitarra y comenzó.

"Junto al basurero

Vidalita.....

"Junto al basurero..."

Y tras varios infructuosos esfuerzos por continuar, dijo:

"Al basurero junto...."

- ¡Eso es bolazo!- exclamó decepcionada la moza, y el cantor encarándose con ella, replicó:

- ¡Puede que eso sea bolazo, pero lo que sigue nó!.. Escuche..

"Al basurero junto..

"Vidalita "

"Al basurero junto

Y arrojando la guitarra que se quejó al desgarrarse sobre las baldosas del piso:

- ¡Hay un dijunto!- dijo Pomuceno con amplio y soberbio gesto.

- El dijunto es Silverio; le corté el tragadero....

Yo no puedo cantarte vidalitas.... ¡El tampoco te las va a cantar mas!..

X-X-X-X-

"MAROTE"

Donde esta el marote	Donde está el Marote
En la pulperia	En lo de Aragon.
Tomando aguardiente	Matando los negros
Porque es su dia.	Y dejando el monton.

Tenes una cinturita
Que anoche te la medí
Con cuatro varas de cinta
Catorce vueltas te dí .

El dulce nombre de rosas	Quiroga me dio una cinta
Dos mil aplausos recibe	Y Rosas me dio un cordon
Tambien los recibe Oribe	Por Quiroga doy la vida
Por ver a su patria hermosa.	Y por Rosas el corazón.

PASCUALA CASTANO.

(86 años de edad)

No sé que tienen mis labios	Yo no creo de los hombres
Que contestarte no puedo	Porque me digan te quiero
Tengo celos, tengo amor	Dando vuelta las espaldas
Tengo desconfianza y miedo.	Si lo veo no me acuerdo.

PASTORA CHICLANA. (96 años de edad)



"DECLARACION DE AMOR"

Una pieza-rancho mal cubierta por viejo techo de espadaña. El revoque de barro que comienza a desgranarse, las ataduras que se aflojan, las tigas que amarillean y las bisagras de la ventana que bailan el tango del desvencijamiento, hablan de años de chocheces.

En el centro, frente mismo a la puerta, una mesa de pino cubierta con tela negra de barata alcornia y sobre ella un ataúd de Madera blanca. Seis candeleros de bronce prestados por otros tantos vecinos y un crucifijo de plata que parece mirar con lastima al m^oto.

Sentados en rusticos bancos y sillas de fabricación local- burda obra de arte en la que emplean madera de alamo y paja torcida- una veintena de hombres y mujeres que hacen inauditos esfuerzos por tener los ojos abiertos.

Las doce de la noche. En el campo todo es silencio, todo duerme todo sueña. El gallo, trepado en la rama mas alta de un sauce centenario, canta con ~~xxx~~ pereza, obligado por tradicional costumbre.

La rezadora, hincada frente a la cebecera del ataúd, musita, pasando una de las cuentas del rosario:

" Padre nuestro que estas en los cielos....."

Después se oye sordo rumor de mangangá que llena de tristezas el ambiente y provoca el sueño.

Sinforiano y Dolores, sentados en un rincón se miran en silencio diciéndose piropos con los ojos. Él, es joven; tiene la brava y provocativa belleza de los hombres feos que saben hacerse querer. Ella, es una muchacha colorada, fuerte y musculosa. Tiene la hermosura de los pimpollos que se abren poco a poco, despidiendo perfumes y prometiendo sorpresas.

-¿No tiene frío, Dolores?- pregunta Sinforiano, en el deseo de romper aquel silencio, más cargante que cruda helada de Junio.

-Sí.

¿?Quiere taparse con mi poncho.?

-? Y...usted.?

- Yo, esteseee....no lo necesito. Con su mirada me sobra.

- Adulador.

Y mientras ella se cubre con el poncho, él la contempla acariciándola, y extasiándose en el suave perfume a violetas que despiden el airoso cuerpo de su amiga.

-/Quien fuera poncho!- razona Sinforiano, tras mal disimulado suspiro.

- Para qué ?

- Para estar serquita suyo.

La chinita que entraba y salía con el mate, dijo, mirando a Dolores:

- Parese que no se pierde el tiempo.

El rostro de la aludida, se tiñó de rojo y, al bajar la cabeza sonrió, como si íntima alegría la conmoviera. Las viejas asintieron con la cabeza y las muchachas se concretaron a estirar el labio inferior en gesto despreciativo.

La rezadora continuaba, dejando caer las cuentas de su rosario mientras gruñía "padres nuestros y "avemarias".

-? Sabe una cosa Dolores.?....

-? Qué ?

- No se la digo.

-? Porqué.?

Sinforiano hizo jugar el sombrero sobre su rofilla, preso de mortificante indecisión.

-? No me la dice ? - insistió la moza.

- Tengo recelo.

), De mi.?

- Si.

- No debe temer, pues ya sabe que no soy mala.

- Sin embargo usted sabe que los buenos también pueden enojarse.

- No lo niego, pero.....-Y enmudeció como si temiera decir al-

//- guna inconveniencia.

- Siga.

- Quería decir que usted no me dirá nada que me puede dar motivo a

- ¡Dolores!

- Hable entonces, ¿Acaso no nos conocemos lo bastante para tenernos confianza.?

Uno de los candiles exhausto de grasa, se apagó de repente Por la puerta abierta de par en par penetró una rafaga helada, que hizo temblar de frío a todas las mozas que lucían vestidos delgaditos y cuajados de cintas y puntillas.

→ Lo que tengo que decirle es que.....

- Mas bajo - suplicó ella, acercándose a Sinforiano.

- ¡Que la quiero!

- A mi.

Dolores se acurrucó en el banco cubriéndose la cara con el poncho. Sinforiano apretó la copa de su sombrero cruzando las piernas agobiadas por tenaz preocupación.

-? No dije que se iba a enojar.?- arguyó en el deseo de disculparse.

- Callesé - contestó ella sin cambiar de posición.

- Perdón, si.....

La cara risueña de la muchacha no lo dejó continuar. Sus ojos



- en los que habia pedazos de noche y misterios de abismo- reiar a raudales y en sus labios de guinda parecia jugar el alma de un beso.

- Pero.....

-? Está loco, Sinforiano ?

- Disculpe, pero yo.....

- Si, loco de remate - luego, le dijo al oido- Hace mucho que yo sé que usted me quiere..... y usted tambien sabe que le corresponde.

- Mi alma.

Y una mirada mas suave que terciopelo juraron quererse hasta confundir en uno los latidos de sus corazones.

Volvió a cantar el gallo. En el cañadón vecinal aleteo un chajá y su grito se arrastro por los bajos y remontó las lomas, para perderse en las oscuras lejanias de las pampas.

- Güe- dijo uno de los paisanos- casamiento en fija. Ha cantao el chajá en despues del gallo.

-? Oyó.?)interrogó Dolores, en voz mas queda que un suspiro.

- Si, eso es por nosotros.

Rayos de plata penetraron por la puerta acariciando el blanco ataúd. Lejos, como si se emergiera de algun sañón, la luna asomo su cara redonda como una armada de lazo y mas hermosa que canción en boca de mujer cantora.

Y Sinforiano, olvidando encontrarse en un velorio, decia a su amada:

- Su imagen siempre la llevé cosida en el alma; su nombre siempre fué el mas armonioso y a sus miradas las quise mas que a mi tropilla de ruanos y mas que a todos mis amigos juntos.

-, De veras.? -dudó ella, pagandole tanto cariño con el cheque de una sonrisa mas linda que florecer de rosales.

- Por el finao que esta, en el cajon, juro decirle la verdad.

Y, por bajos los pliegues del poncho, se estrecharon las manos, trasmitiendose mutuamente todo el amor de sus corazones rebotantes de juventud.

Benito J. Bastian

A: Los libros, cuentos, relaciones, etc. que contiene esta carpeta han sido revisados en la ciudad de Hobous por

B. Ineuin Bohaggis Bohaggis

Septiembre - 14 - 1921.

Escuela N. N. 5 -

- Folklore -

B remedios caseros.

20

Nº 1. Cura el dolor de muelas.

Aplicar un saho partido por la mitad, sobre la parte doliente.

Nº 2. Cura el empacho.

Hacer un fuchón de paloma viva y aplicarlo caliente con tupa, luego et, sobre el estómago del enfermo.

Nº 3. Cura el Reumatismo.

Tomar una hacha de 30 a 40 granos y ponerla en el bolsillo del pantalón (del lado doliente) si es hombre; y si es mujer en una bolsita sobre la cadera; tenerla hasta que se seca. Repetir la operación sino consulta la 1ª

Nº 4. Colocar debajo de la cama que duerme la persona atacada por el reuma, una palanquilla llena de agua fría

Nº 5. Cura el dolor de cabeza.

hacer cubreojos de pajas, finitas y aplicarlos en los riños o en la frente.

Nº 6. Cura el oído.

Si es en la oista, pegarse pocotos partidos en el tímpano inferior.

Nº 7. Cura los orejuelos.

Mojar un dedo con el ojo atascado, dentro de un frasco
que contenga aceite -

II/ Frotar un cuillo de oro y pasárselo en unguento robe
el orquelo; lo mas cabiente posible -

N: 81.

(Para los callos)

Remedio Infalible -

De una cabeza de curbita cubia, sacar las piedritas que
seuen en el medio de la cabeza (deben ser crudas y frescas)
expuestas un tiempo fujoso, en un frasco que tenga la
boca como boca, que cubra las piedritas, (y si el limón es grande
se cubran cuatro (4) piedritas)

Se tapa el frasco; cuando se disuelven las piedritas,
formándose un liquido blanco; con ese liquido se
curan los callos en la siguiente forma:

Todas las noches se cubra el pie en agua tibia y
después de bien secos se untan con un algodón,
un poco de ese liquido (dejar el algodón).

Si son muchos los callos se curan en igual forma, reemplazán-
dolos con trapo el pie. A los 20 ó 30 días de estas curaciones
se va afeitando con mucho cuidado la capa superficial
del callo, con la uña o con una cortapluma que no corte.

Fine.

N.º 9. Para las quemaduras
Aceite de hueso.

Si mucha la cantidad quemada se necesitan 1 o 2
pocillos de hueso, y se ceban en un canteo sin
aquezuelas nada, revolviendo las yemas, hasta
que estas den aceite, de una vez que se comiencen
casi en total, por la acción del fuego, que
tiene que ser lento, sin dejar de revolver para
que no se arrebate.

Despues se aplica con una pluma fina sobre
la parte quemada.

N.º 10.

(2) Aplicar leche hervida y fina.

(3) " " trita.

(4) Si es en la mano frotarse rápidamente
entre los dedos, para evitar que se ampolle.

Fin

B. Gouin Viqueiral
Septiembre 14. de 1927.

E. Nacional N.º 5. Bar del Plata.

N. Las ventas y rentas fueren suadas
aquí, en la ciudad de Abasco del Plate;
y las enajenadas sueltas entre
Personas de Abasco (propios de su ciudad)
los usos y costumbres.

Antonio Chacón Borja

Septiembre 14-1824

Abasco del Plate

una cómoda vivienda para él y en caballo; fué tanta en el
repido escape y a los 500 y tantos metros de altura del nivel
del campo, dentro de esas curvas, hasta aquí para leer.
Este paisaje era un ser independiente y sumamente honrado
por cuya razón, los establecimientos de campo de los P^{tes}
Pascual, Cipriano, Emiliano y Pedro Taboza, o sea en
los puntos del campo de estos se dejaban de noche,
señalados en unos, otros en otros, todos los comestibles
para sus propios usuarios, a donde bajaba de noche
a llevarlos. Muchas veces se enroscaba con alguna
palanquilla de sus perseguidores y fui entonces hacia su
segunda en las sierras, montando un caballo colorado,
y cubría a las sierras en dicho animal y con una
batiga tan oscura que los perseguidores fácilmente
lo perdían de vista y otro a fin no podían subir
sino desde el río había hecho a caballo.
Por tal motivo, todas las veces que lo veía, nunca
fue de otra clase. Después de un tiempo y calculando,
como más tarde el mismo manifestaba, que podían dar
con sus guandás, carrió de vivienda para de noche, a un
punto que se llama "La Sierra de los cerros" en los alrededores

del campo 'La Periquita' y el del Sr Pedro Taldig, hoy Jacinto
 Qualla Bamo y a una legua mas o menos de su primitiva
 quando ; Esta ruina de los edificios era conocida en esa época, o sea
 hasta el año 73, como cementerio de esa comarca (donde bajo esos
 edificios naturales se depositaban los cadáveres (al aire libre)
 En ese lugar había una capilla, que contenía los restos de un militar,
 en un estado casi natural su fisonomía, mejor sus rasgos ya
 consumidos por la acción del tiempo.

En ese paraje fui donde Escobar tuvo el segundo domicilio,
 y teniendo en cuenta que podíamos verlo y buscarlo en esos lugares,
 en la noche ocultaba su caballo a larga distancia y venia al
 referido cementerio, sacaba el cadáver autenticamente descubierto y
 se metía dentro del capón a dormir, cuando indudablemente
 iba para el un lugar seguro.

Después de muchos años de esas crónicas y siendo, Comandante
 Militar del partido de Balcarra al Sr Gregorio Frickauer, quien era
 al mismo tiempo amigo del Genl Marchado y del Gobernador
 que en aquel entonces dirigia los destinos de la Pcia, consiguió
 un indulto para el referido prisionero, para que así pudiera
 andar libremente en el territorio de la Provincia.

Después de ese indulto, vivió muchos años en este paraje, habiendo

1104

50

Grande infirmitad de personas que se ensoraban, de coches, en carretas, caballos e, iban a cruzar la nombrada; "Casa de Quintan" como se le llama hasta la fecha y todo lo que iban en esas ensorabas les era costoso subir a fin por donde se hacia, doce o quince ricas a caballo, llevando los objetos que la circunstancia traia para comer.

Para ya en esa época, vivia en un pueblo del Sr. Francisco Villegas, donde trataba como febre de campo; habiendo fallecido a la edad de 76 años, de muerte repentina, frente a un sitio denominado. Los Otilices en este partido, cerca de la estancia hoy el "Proquerio", finalizando de tal suerte la vida agreste del paisano Quintan Escobar.

Fui

N: El cadaver del militar ^{por el Sr. Escobar} Escobar se combata, mas tarde fue traído a un cementerio que se fundo a espaldas de la capilla de Santa Cecilia, donde estuvo por muchos años expuesto a las miradas que hacia, en un espacio de tierra de feno, hasta que fue trasladado al cementerio local.

Fui

Gracias a V. Sr. Scheggia, Cochab.

Moravia de la Escuela Nacional N: 5 de Nor del Plata
Septiembre - 14 - 1921.